

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA  
SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



# URADNI LIST

ZVEZEK III

Št. 4 — 11. februarja 1950

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika  
britsko - ameriških sil, S. T. O.

# ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

## Ukaz št. 17

### ROKI ZA ZASEŽENJE IZREDNIH DOBIČKOV, IZVIRAJOČIH IZ SPEKULACIJE

*Ker scdim, da je priporočljivo določiti roke za zaseženje izrednih dobičkov, izvirajočih iz spekulacije, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

### UKAZUJEM:

#### ČLEN I

Zaseženje, predpisano v odstavku I dela II splošnega ukaza št. 83 z dne 8. novembra 1946, spremenjenega s splošnim ukazom št. 110 z dne 9. julija 1947, velja za izredne dobičke iz spekulacije, dosežene v razdobju med 1. januarjem 1939 in 31. decembrom 1948.

Če izvirajo izredni dobički iz spekulacije iz poslovanja ali poslov ki so kršili veljavne zakonske predpise in pravilnike, so podvrženi zaseženju, čeprav so bili doseženi po 31. decembru 1948, in to nekvarno morebitnemu kazenskemu postopanju.

Prav tako so podvrženi zaseženju izredni dobički iz spekulacije, omenjeni v čl. 17/a splošnega ukaza št. 83 z dne 8. novembra 1946, spremenjenega s splošnim ukazom št. 110 z dne 9. julija 1947, tudi, če so bili doseženi po 31. decembru 1948.

#### ČLEN II

Rok za uvedbo postopanja finančne uprave za odmero izrednih dobičkov, omenjenih v prvem odstavku člena I tega ukaza, zapade z 31. decembrom 1951,

Za odmero izrednih dobičkov, omenjenih v drugem in tretjem odstavku člena I tega ukaza, po finančni upravi velja rok, ki ga določa za odmero dohodka prvi odstavek člena 9 zakona z dne 8. junija 1936 št. 1231.

#### ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 26. januarja 1950.

**CLYDE D. EDDLEMAN**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/50/10

## Ukaz št. 18

### ZVIŠANJE MEJE OPROSTITVE OD TAKS IN PRISTOJBIN V SPORIH IZ DELOVNEGA RAZMERJA

*Ker sodim, da je potrebno zvišati meje oprostitev od taks in pristojbin za postopanje in za listine v sporih iz delovnega razmerja, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

#### U K A Z U J E M :

##### ČLEN I

Meja 50.000 lir, ki jo določa člen I ukaza št. 45 z dne 17. oktobra 1947 za oprostitev vseh taks in pristojbin za postopanje in za listine v sporih iz delovnega razmerja, se s tem zviša na 100.000 lir.

##### ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 27. januarja 1950.

**CLYDE D. EDDLEMAN**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/50/254

## Ukaz št. 19

### IZREDNI PRIBITEK K VSTOPNICAM ZA PREDSTAVE, ZABAVE IN SPORTNE PRIREDITVE TER K VOZNIH LISTKOM PRI POTOVANJIH, ZAČETIH V ŠTIRIH NEDELJAH

*Ker sodim, da je priporočljivo uvesti izredni pribitek k vstopnicam za predstave, zabave in sportne prireditve, ter na vozne listke za potovanja, začeta v štirih določenih nedeljah, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, H. P. P. ROBERTSON, brigadni general, namestnik generalnega ravnatelja za civilne zadeve,*

#### U K A Z U J E M :

##### ČLEN I

Kot izjema k predpisom člena V ukaza št. 144 B z dne 29. julija 1946 se mora v nedeljo 18. decembra 1949 in ob vseh naslednjih nedeljah do vštrevši 2. aprila 1950 ter na dan 26. decembra 1949, 6. januarja 1950 in 11. februarja 1950 pobirati izredni pribitek v nižje navedeni višini k vsaki vstopnici za zabave in katerekoli druge javna predstave, podvržene državnim davščini, vštrevši sportne prireditve s stavami ali brez njih:

Cena vstopnice (z državno devščino vred) izredni pribitek :

nad 50 lir do 200 lir .....	10 lir
nad 200 lir do 400 lir .....	20 lir

nad 400 lir do 800 lir .....	60 lir
nad 800 lir do 1000 lir .....	100 lir
nad 1000 lir .....	150 lir

Izredni pribitek je izvzet od državne takse in davka na poslovni promet.

## ČLEN II

Izredni pribitek po členu I tega ukaza se mora vpisati v seznam dnevnih dohodkov ter ga mora pobreti prireditelj, da ga nato pošlje društvu avtorjev in izdajateljev na isti način in v istem roku, kakor je to določeno za državno takso.

Društvo avtorjev in izdajateljev mora vsak mesec po mesecu, ko se je pribitek pobral, oddati iznos pobranega izrednega pribitka „Podpornemu skladu za zimsko pomoč“, ki ga upravlja oddelek za socialno skrbstvo pri Zavezniški vojaški upravi.

V tej oddaji se mora obvestiti oddelek za notranje zadeve in oddelek za finance.

Poslovanje društva avtorjev in izdajateljev v zvezi z odmero, pobiranjem in oddajo izrednega pribitka mora biti brezplačno.

## ČLEN III

Oglasi občinstvu, vštveši znake, ter oglasi v časopisih, revijah in drugih tiskovinah, ki pozivajo na zbiranje prispevkov za dobrodelne zbirke in za Podporni sklad za zimsko pomoč, so oproščeni kolokvne obveznosti pod pogojem, če ne vsebujejo reklame za tretje osebe.

## ČLEN IV

Za ugotavljanje in kaznovanje prekrškov, za reševanje sporov, v pogledu zastarnih rokov in za izterjavanje terjatev v zvezi z izvajanjem predpisov prejšnjih členov veljajo predpisi o državnih davščinah na javne zabave, v kolikor so uporabni.

## ČLEN V

Državne železnice morajo v prid Podpornega sklada za zimsko pomoč poleg voznine za potovanja, ki se začnejo v nedeljo 1. in 29. januarja, 19. februarja in 19. marca 1950, pobirati naslednji izredni pribitek:

Pri voznini do 200 lir .....	20 lir
Pri vozninah od 201 do 800 lir .....	80 lir
Pri vozninah od 801 do 1000 lir .....	100 lir
Pri vozninah od 1001 do 2000 lir .....	150 lir
nad 2000 .....	200 lir

## ČLEN VI

Tvrdeke, ki obratujejo proge za javni prevoz, morajo v prid sklada, omenjenega v členu V tega ukaza, poleg voznine za potovanja, ki se začnejo v nedeljah, rešetih v členu V, pobirati naslednji izredni pribitek:

a) izvenmestne tramvajске proge, izvenmestne avtobusne proge in izvenmestne plovne proge:

pri vozninah do 100 lir .....	10 lir
pri vozninah od 101 lir do 200 lir .....	20 lir
pri vozninah od 201 lir do 500 lir .....	40 lir
pri vozninah od 501 lir do 1000 lir .....	80 lir
pri vozninah nad 1000 lir .....	120 lir

b) mestne javne prevozne naprave (avtobus, tramvaj, trolejbus):  
stalni pribitek 8 lir k voznim listkom neglede na ceno.

## ČLEN VII

Tvidke, ki so dolžne pobirati izredni pribitek v smislu člena VI tega ukaza, nimajo pravice na plačilo za to pobiranje in morajo odvesti pobrane zneske Podpornemu skladu za zimsko pomoč v osmih dneh.

## ČLEN VIII

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu in učinkuje od 18. decembra 1949 dalje.

V Trstu, dne 31. januarja 1950.

**H. P. P. ROBERTSON**

brigadni general

namestnik, generalnega ravnatelja za civilne zadeve

Ref. : LD/A/50/11

# Ukaz št. 20

## PRISPEVKI V KOLKIH ZA ZAVAROVALNI ZAVOD ODVETNIKOV IN PRAVNIH ZASTOPNIKOV

*Ker sodim, da je priporočljivo določiti višino prispevkov, ki se plačujejo v kolkih za zavarovalni zavod odvetnikov in pravnih zastopnikov v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, H. P. P. ROBERTSON, brigadni general, namestnik generalnega ravnatelja za civilne zadeve,*

### UKAZUJEM:

#### ČLEN I

Prispevek v civilno-pravnem, kazenskem in upravnem postopanju, ki se mora plačevati za zavarovalni zavod odvetnikov in pravnih zastopnikov v kolkih, se s tem določi naslednje :

- 50 lir v postopanju pred preturo in pred conskim upravnim odborom ;
- 150 lir v postopanju pred tribunalom in pred posebnimi pravosodnimi oblastmi, ki niso naštetje pod črko d ;
- 200 lir v postopanju pred apelacijskim sodiščem ;
- 300 lir v postopanju pred apelacijskim sodiščem kot kasacijskim sodiščem ter v postopanju pred upravnosodnim prizivnim odborom.

## ČLEN II

V postopanju pred apelacijskim sodiščem kot kasacijskim sodiščem se mora plačati prispevek, določen v prejšnjem členu, s tem, da se nalepi kolek za 150 lir, ko se predložijo prizivni razlogi, in enak kolek pri razpravi.

## ČLEN III

Koleke, omenjene v tem ukazu, morajo plačati stranke v dotičnem postopanju.

## ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V TRSTU, dne 2. februarja 1950.

**H. P. P. ROBERTSON**

brigadni general

namestnik, generalnega ravnatelja za civilne zadeve

Ref.: LD/A/50/1

# Ukaz št. 21

## PRAVNI POLOŽAJ IN PREJEMKI ZAČASNEGA OSEBJA PRI SAMOUPRAVNIH JAVNIH USTANOVAH - SPREMEMBA UKAZA ŠT. 226

*Ker sodim, da je priporočljivo, da se razširijo in spremenijo predpisi ukaza št. 226 z dne 14. decembra 1949 o podeljevanju stalnih mest začasnemu osebju pri samoupravnih javnih ustanovah na podlagi notranjih natečajev, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriske sile,*

*zato jaz, H. P. P. ROBERTSON, brigadni general namestnik, generalnega ravnatelja za civilne zadeve,*

## UKAZUJEM:

### ČLEN I

Prvi odstavek člena III ukaza št. 226 z dne 14. decembra 1949 se s tem razveljavi in nadomesti z naslednjim:

„Neglede na predpise čl. 223 enotnega zakonskega besedila o občinah in pokrajinah, odobrenega s kr. odl. z dne 3. marca 1934 št. 383 in z upoštevanjem notranjih pravilnikov o organskem staležu osebja, v kolikor vsebujejo predpise o napredovanju stalnega osebja z imenovanjem na višji položaj ali na podlagi notranjega natečaja, se morajo stalna mesta, ki so izpraznjena na dan, ko stopi ta ukaz v veljavo, in tista mesta, ki se bodo izpraznila v enem letu od tega dneva z redno izpraznitvijo ali zaradi revizije organskega staleža v smislu ukaza

št. 456 z dne 6. septembra 1947, podeliti z notranjim natečajem na podlagi kvalifikacije, in sicer brez ozira na najvišjo starostno mejo za pripustitev k natečaju, tistim začasnim nameščencem, neglede na to kako so bili sprejeti in kakšen je njihov službeni naziv, ki so na dan, ko stopi ta ukaz v veljavo, dovršili najmanj štiri leta službe v opravljanju poslov, primernih za razpisana mesta ali odgovarjajočih poslov, in ki imajo šolsko izobrazbo, ki je predpisana za imenovanje na to mesto.“

## ČLEN II

Natečaji, ki so bili razpisani v smislu upravnih navodil, omenjenih v členu I ukaza št. 226 z dne 14. decembra 1949 in pri katerih so že potekli roki za predložitev prošenj, ostanejo v veljavi.

## ČLEN III

Ugodnosti, predvidene v členu IV ukaza št. 226 z dne 14. decembra 1949, se s tem razširijo tudi na tiste stalne nameščence, ki imajo potrebno šolsko kvalifikacijo in želijo biti imenovani na mesto višje kategorije kakor jo imajo, če so že bili dodeljeni na tako mesto z upravnim ukrepom in so na dan, ko stopi ta ukaz v veljavo, brez prekinitve in hvalevredno opravljali službo na tem mestu najmanj eno leto.

## ČLEN IV

Ugodnosti, predvidene v členu VII ukaza št. 226 z dne 14. decembra 1949, se s tem razširijo na tisto začasno osebje, ki se odpove službi do vštévši 26. januarja 1950.

## ČLEN V

Ugodnosti po tem ukazu ne veljajo za tiste nameščence samoupravnih javnih ustanov, ki so bili nanje že uporabljeni predpisi ukaza št. 226-z dne 14. decembra 1949.

## ČLEN VI

Če katera samoupravna javna ustanova med svojim osebjem nima predpisanega odstotka poškodovancev in vojnih invalidov v smislu zakona z dne 21. avgusta 1921 št. 1321, ima dopolnitev predpisanega števila mest z vojnimi poškodovanci in vojnimi invalidi prednost pred prevzemom začasnega osebja v stalno službo v smislu tega ukaza.

## ČLEN VII

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V TRSTU, dne 3. februarja 1950.

**H. P. P. ROBERTSON**

brigadni general.

namestnik, generalnega ravnatelja za civilne zadeve

Ref.: LD/A/50/16

# Ukaz št. 22

## USTANOVA ZA IZGRADNJO INDUSTRIJSKEGA PRISTANIŠČA V ŽAVLJAH SPREMEMBA UKAZA ŠT. 104 IN ODOBRITEV PRAVILNIKA UPRAVNEGA ODBORA

Ker sodim, da je priporočljivo spremeniti nekatere predpise ukaza št. 104 z dne 12. maja 1949 o ustanovitvi javne korporacije za izgradnjo industrijskega pristanišča v Žavljah v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

### U K A Z U J E M :

#### ČLEN I

*Odstavek 1* — Odstavku 1 člena III ukaza št. 104 z dne 12. maja 1949 se doda naslednji pododstavek :

„(d) izvršni odbor, ki bo sestavljen tako in bo imel takšna pooblastila, kakor bo določeno v pravilniku upravnega odbora.“

*Odstavek 2* — Prvemu pododstavku odstavka 2 člena III ukaza št. 104 z dne 12. maja 1949 se doda naslednja točka :

„(m) en predstavnik civilnega tehničnega urada v Trstu.“

#### ČLEN II

*Odstavek 1* — Odstavek 3 člena VI ukaza št. 104 z dne 12. maja 1949 se s tem razveljavi in nadomesti z naslednjim :

„*Odstavek 3* — Seje upravnega odbora so veljavne le, če je navzočih deset članov, med njimi predsednik.

Sklepa se z večino glasov t.j. sklepe mora sprejeti polovica prisotnih članov upravnega odbora in eden več.

V primeru enakega števila glasov odloča glas predsednika.

O predmetih, ki niso na dnevnem redu, se ne sme sklepati, če s tem ne soglašajo vsi navzoči člani.“

*Odstavek 2* — Odstavku 4 člena VI ukaza št. 104 z dne 12. maja 1949 se doda naslednji pododstavek :

„Če Zavezniška vojaška uprava ne ugovarja proti sklepom odbora v 15 dneh od dneva, ko je prejela sklep, velja, da je sklep odobrila.“

#### ČLEN III

Pravilnik o poslovanju, ki ga je sestavil upravni odbor v smislu odstavka 1 člena X ukaza št. 104 z dne 12. maja 1949, se s tem odobri in velja za del tega ukaza.



Prepis pravilnika je položen pri oddelku za pravne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi in pri ustanovi industrijskega pristanišča v Žavljah, kjer je na vpogled vsem prizadetim.

#### ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem,

V TRSTU, dne 6. februarja 1950.

**CLYDE D. EDDLEMAN**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/50/18

## Ukaz št. 23

### PODALJŠANJE ROKOV, KI JIH DOLOČAJC IZVRŠILNI PREDPISI K DRŽAVLJANSKEMU ZAKONIKU GLEDE DRUŽB IN KONZORCIJEV

*Ker sodim, da je priporočljivo znova podaljšati roke, ki jih določajo izvršilni predpisi k državljanskemu zakoniku glede družb in konzorcijev, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

#### UKAZUJEM:

#### ČLEN I

Rok 30. junija 1945 in 1. julija 1945, ki je določen za dolžnosti, predpisane v členih 204, 2. odstavek, 206, 209, drugi odstavek, 216, 217, drugi odstavek, 221 in 223 izvršilnih predpisov in prehodnih predpisov k državljanskemu zakoniku, odobrenih s kr. odl. z dne 30. marca 1942 št. 318, in ki je bil že podaljšan s členom IV splošnega ukaza št. 16 z dne 26 septembra 1945, se s tem nadalje podaljša do 30. junija 1950 oz. 1. julija 1950.

#### ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V TRSTU, dne 7. februarja 1950.

**CLYDE D. EDDLEMAN**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/50/21

## Ukaz št. 24

### ZVIŠANJE HONORARJA ODVETNIKOV IN HONORARJA TER PRISTOJBIN PRAVNIH ZASTOPNIKOV

*Ker sodim, da je potrebno spremeniti zakon z dne 13. junija 1942 št. 794 o honorarju odvetnikov in pravnih zastopnikov za pravna opravila v civilno-pravnih stvareh, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

#### UKAZUJEM:

##### ČLEN I

Zakon z dne 13. junija 1942 št. 794 se s tem spremeni tako, kakor je določeno v naslednjih členih.

##### ČLEN II

Drugi odstavek člena 9 se nadomesti z naslednjim:

„V stvareh nedoločene vrednosti je vzeta za podlago vrednost rad 500.000 lir toda ne nad 5.000.000 lir razen, če gre za primere, ki so posebne važnosti zaradi obravnavanih pravnih vprašanj; v takih primerih sme sodnik priznati višji honorar v mejah, ki jih določa odstavek III preglednice A, priložene k temu ukazu.

##### ČLEN III

Prvi odstavek člena 10 se nadomesti z naslednjim:

„V delovnih sporih v prvi instanci, kjer vrednost ne presega 20.000 lir, mora stranka plačati svojemu pravnemu zastopniku honorar, določen v odstavku II preglednice B, priložene k temu ukazu.

Tretji odstavek člena 10 se nadomesti z naslednjim:

„V sporih v drugi instanci, kjer gre za socialno zavarovanje in obvezne podpore in vrednost spora ne presega 100.000 lir, je plačati honorar, kakor je določen za spore pred tribunalom.“

##### ČLEN IV

Prvi odstavek člena 14 se nadomesti z naslednjim:

„Če mora odvetnik v opravljanju svojega poklica oditi izven kraja svojega bivališča, mora stranka plačati poleg honorarja za opravljeno delo odškodnino za vsak dan ali del dneva od 2000 do 5000 lir in povrniti potne stroške. Če potovanje ne gre izven sodnega okrožja, se odškodnina zniža za eno tretjino.“

##### ČLEN V

Prvi trije odstavki člena 19 se nadomestijo z naslednjimi:

„Honorar in pristojbine v preglednici B se nanašajo na pravne stvari, katerih vrednost ne presega 150.000 lir.

Če vrednost stvari presega 150.000 lir, se honorar in pristojbine zvišajo za eno tretjino, če presega 500.000 lir, se zvišajo dvakrat, če presega 1.000.000 lir, trikrat, in če presega 2.000.000 lir, štirikrat.

Vrednost spora se določi po členu 9 tudi v sporih z nedoločeno vrednostjo, kjer velja vrednost nad 500.000 lir toda ne nad 5.000.000 lir.“

#### ČLEN VI

Člen 20 se nadomesti z naslednjim :

„V delovnih sporih poedincev, kjer vrednost ne presega 20.000 lir, se honorar in pristojbine znižajo na eno četrtno ; v takih sporih, kjer je vrednost od 20.000 do 100.000 lir, se honorar zniža na eno polovico.“

#### ČLEN VII

Prvi odstavek člena 22 se nadomesti z naslednjim :

„Zamuda časa pravnih zastopnikov se računa po urah in znaša pristojbina za vsako uro 150 lir. Ulomki ure veljajo za celo uro.“

#### ČLEN VIII

„Pravni zastopnik, ki mora oditi izven kraja svojega bivališča, dobi poleg honorarja za opravljeno delo pristojbino za zamudo časa do največ štirikrat, povrnitev potnih stroškov in odškodnino za vsak dan ali del dneva v znesku 1200 lir, če se potovanje izvrši znotraj sodnega okrožja, v drugih primerih pa v znesku 2000 lir.“

#### ČLEN IX

V členih 26 in 27 se besede „direktorij sindikata“, „direktorij fašističnega sindikata odvetnikov in pravnih zastopnikov“ in „direktorij“ nadomestijo z besedami „odbor poklicne stroke“ oz. „odbor odvetniške zbornice“ oz. „odbor“.

#### ČLEN X

Preglednici A in B s tarifo honorarja odvetnikov in honorarja ter pristojbin pravnih zastopnikov, priloženi k zakonu z dne 13. junija 1942 št. 794, spremenjeni z ukazom št. 135 z dne 17. maja 1946 in št. 301 z dne 31. decembra 1946, se nadomestita s preglednicama A in B, priloženima k temu ukazu.

#### ČLEN XI

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 9. februarja 1950.

**CLYDE D. EDDLEMAN,**  
brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/50/7

## ODVETNIŠKI HONORAR

Honorar  
najmanj največ  
lir

## I. Spori pred posredovalnim sodnikom

1. Za ves postopek .....	1.000	5.000
--------------------------	-------	-------

## II. Spori pred pretorjem

2. Za ves postopek .....	10.000	20.000
--------------------------	--------	--------

Če gre za spore, naštete v čl. 8 zakonika o civilno-pravnem postopku ali za zadeve v zvezi ali za jamstvo, ki presegajo pristojnost pretorja, gre honorar po naslednjem odstavku, pri čemer se je ozirati na vrednost spora.

## III. Spori pred tribunalom

3. Študij zadeve in posvet s stranko .....	4.000	10.000
4. Krajevni ogled, vpogled listin v javnih ali zasebnih arhivih .....	2.000	4.000
5. Priprava in sestava prvega spisa v pravdi ali odgovora nanj ..	3.000	14.000
6. Prisostvovanje pri razpravi, razen kjer se sklene samo preložitev	2.000	3.000
7. Prisostvovanje pri sprejemanju dokazov, ki ga odredi sodnik ..	4.000	7.000
8. Sestava spisov (pripravljalnih spisov s predlogi, vlog) .....	12.000	20.000
9. Razprave v javni razpravi ali nejavni seji .....	3.000	12.000

V tem odstavku določeni honorar se tiče sporov z vrednostjo do 250.000 lir, kjer je pristojen tribunal ali z njim izenačeni pravosodni organi.

Če je sporna vrednost nad 250.000 in do 500.000 lir, se honorar zviša za eno tretjino ;

če je sporna vrednost nad 500.000 do 1.500.000 lir, se honorar podvoji ;

če je sporna vrednost nad 1.500.000 do 5.000.000 lir, se honorar zviša trikrat ;

če je sporna vrednost nad 5.000.000 do 10.000.000 lir, se honorar zviša štirikrat ;

če je sporna vrednost nad 10.000.000 lir, se minimalni in maksimalni honorar sme zvišati do dvakratnega zneska, ki velja za sporno vrednost 10.000.000 lir.

9-b Delo, opravljeno zaradi poravnave, če pride do poravnave :

če je sporna vrednost nad 250.000 lir toda ne nad 10.000.000

lir .....	5.000	120.000
-----------	-------	---------

če je sporna vrednost nad 10.000.000 lir, se sme honorar zvišati

dvakrat.

## IV. Spori pred apelacijskim sodiščem

10. Honorar po tretjem odstavku, zvišan za 25%.

V. Posebni postopki

11. Za vse čelo do izdaje odločbe .....	10.000	30.000
---	--------	--------

Gornji honorar se zviša v smislu tretjega odstavka, če vrednost predloga presega 250.000 lir.

Če vrednost ni določena, velja predpis člena 9, drugi odstavek splošnih predpisov.

PREGLEDNICA „B“

HONORAR IN PRISTOJBINE PRAVNIH ZASTOPNIKOV

lir

I. Sporno postopanje pred pretorjem, tribunalom, apelacijskim sodiščem, posebnimi sodišči, razsodišči in splošno uradi, komisijami ali odbori s pravosodnimi funkcijami

1. Za študij zadeve .....	250
2. Za prvi predlog v postopanju, tudi usten, če zakon dovoljuje ustne predloge	250
3. Za obnovo ali povzem predloga .....	250
4. Za poziv tretjih strank na udeležbo .....	250
5. Za vsako overovitev podpisa .....	250
6. Za vpis zadeve v uradni vpisnik .....	250
7. Za konstituiranje v pravdi .....	250
8. Za študij vlog ali dokazov nasprotne stranke pred izdajo sklepov ali sodbo	250
9. Za vsako pismeno vlogo .....	250
10. Za vsak predlog, rekurz ali pritožbo na sodišče .....	250
11. Za študij sklepa ali odloka .....	250
12. Za vsako izjavo v primerih, ki jih zakon izrečno predvideva .....	250
13. Za ureditev uradnega spisa stranke vštévši sestavo indeksa listin .....	250
14. Za udeležbo pri razpravi ali prisostvovanje pri opraviilih strokovnih svetovalcev .....	150

Če uporabljeni čas presega eno uro, gre za vsako uro več pristojbina za zamudo časa.

15. Za prisostvovanje s stranko pred sodnikom ali senatom .....	250
---	-----

Če uporabljeni čas presega eno uro, gre za vsako uro več pristojbina za zamudo časa. Ta honorar in pristojbina ne pripada obenem s honorarjem ali pristojbino po točki 14.

16. Za konferenco s stranko .....	250
17. Za pismene informacije stranki, razen stroškov .....	250
18. Za notifikacijo vsakega akta .....	150

Če se mora notifikacija opraviti več kot eni osebi, gre za vsako osebo več 100

19. Za sodelovanje pri poravnavi, če je prišlo do poravnave .....	1500
20. Za prisostvovanje pri sprejemu dokazov, za vsako razpravo .....	250

Če prisostvovanje traja nad eno uro ali če se sprejem dokazov vrši izven sodišča razen v primerih po čl. 23 splošnih predpisov, pripada tudi pristojbina za zamudo časa.

21. Za vsako zahtevo listine ali potrdila pri uradih, oblastih, zavodih, notarju itd	250
22. Za vsak polog spisov ali listin v pisarnici .....	150
23. Za vsako zahtevo prepisa spisov ali odločb .....	150
24. Za vsako predložitev spisa ali listine zaradi kolpovanja ali overovitve ....	250
25. Za vsako uvrstitev med sodne oglase v Uradnem listu, pokrajinskem listu objav in v periodičnem tisku .....	250
26. Za predlog na ogotovitev nepristnosti listine .....	250
27. Za študij poročila strokovnega svetovalca ali računskih prilog .....	250

Če je potrebno več kakor ena ura, gre za vsako uro več pristojbina za zamudo časa.

28. Za dvig uradnega spisa stranke v pisarnici .....	150
29. Za sestavo zaključnih predlogov senatu ali strokovnemu svetovalcu v smislu čl. 455 zakonika o civilno-pravdnem postopku.....	250
30. Za sestavo stroškovnika v smislu čl. 75 izvršilnih predpisov k civilno-pravdnemu postopku .....	250
31. Za predlog odboru poklicne stroke odvetnikov in pravnih zastopnikov, da da svoje mnenje o likvidaciji odvetniškega honorarja .....	150
32. Predlog za izdajo sodbe .....	250
33. Za opravile v zvezi z registracijo sodbe ali druge odločbe, podvržene registraciji, tudi v primeru predznanbe terjatve .....	250
34. Za vsak polog v pisarnici ali javnih uradih <sup>1</sup> / <sub>2</sub> z naslova varščine .....	250
35. Za polog pri registrskem uradu v smislu čl. 398 zakonika o civilno-pravdnem postopku .....	250

## II. Sporno postopanje pred posredovalnim sodnikom

36. Za poslovanje v postopanju pred posredovalnim sodnikom :	
če sporna vrednost ne presega 500 lir .....	300
če sporna vrednost presega 500 a ne 2500 .....	750
če sporna vrednost presega 2500 a ne 5000 .....	1500
če sporna vrednost presega 5000 lir .....	2000

Če ni bila izrečena sodba, se honorar zniža na polovico.

37. Za sodelovanje pri poravnavi v katerem koli štadiju :	
če vrednost spora presega 500 lir .....	200
nad 500 a ne nad 2500 lir .....	500
nad 2500 a ne nad 5000 lir .....	1000
nad 5000 lir .....	1500
38. Za registracijo zapisnika o posredovanju in za notifikacijo sodbe, če vrednost spora presega 2500 lir .....	250
če je vrednost spora manj kot 2500 lir .....	100

III. Izvršilno postopanje

39. Za zahteva prepisa v izvršni obliki .....	150
40. Za vsako vlogo s pozivom na plačilo ali s predlogom na rubež, tudi pri tretjih osebah ali proti tretjemu lastniku .....	250
41. Za zahtevo notifikacije plačilnega poziva ali rubeža, za zahtevo pri sodnem izvršilnem uradu na izvršbo ali za zahtevo za kateri koli drugi čin v zvezi z izvršilnim postopanjem .....	150

Če se vročitev opravi več osebam, gre za vsako osebo več .....

75	42. Za osnovanje prisilne zastavne pravice na nepremičninah ali za osnovanje zastavne pravice na ladjah, avtomobilih ali letalih .....	300
250	43. Za predlog na intervencijo v opravi izvršbe, za vsak drug predlog na izvršilnega sodnika in za vsak poziv drugim upnikom .....	250
250	Za sestavo vsakega predloga na vknjižbo ali vpis v zemljiški knjigi ali drugih javnih registrih .....	250
250	45. Za zahtevo na vpis rubeži v primerih, predvidenih v zakonu, ali za vpis sklepa o začasni odredbi v zavarovanje pri nepremičninah .....	250
250	46. Za zahtevo na vpis rubeži ali sklepa na izvršbo v zavarovanje oz. začasne odredbe pri nepremičninah v primerih, predvidenih v zakonu .....	250
250	47. Za zahtevo na kateri koli drugi vpis, vknjižbo, zaznambo, izbris ali razveljavljenje vpisov v javnih registrih .....	250
300	48. Za vpogled zemljiške knjige ali za zahtevo zemljiškoknjižnih potrdil .....	300
250	49. Za študij zemljiškoknjižnih potrdil .....	300
300	50. Za vpogled katastra .....	250
250	51. Za pregled katastrskih potrdil .....	250

Če je za opravila pod točko 48, 49, 50 in 51 potrebna več kot ena ura, gre za vsako uro več pristojbina za zamudo časa.

250	52. Za preskrbo objave obvestila .....	250
250	53. Za pregled vsake zahteve ali tozadevnih pravnih naslovov upnikov, ki se udeležujejo postopanja .....	250
250	54. Za polog vsot .....	750
750	55. Za predlog na prisilno prodajo nepremičnine, če vsebuje podroben opis nepremičnine, označbo vrednosti ali pogoje dražbe .....	750

Če so bila ta opravila zvezana z znatnim delom, se sme honorar zvišati do trikratnega zneska.

250	56. Za vsak pristop pred izvršilnega sodnika, če to odredi sodnik sam ali določa zakon .....	250
250	57. Za izjave v dražbenem postopanju pred sodiščem ali drugimi javnimi uradniki .....	250
250	58. Za prisostvovanje pri dražbi .....	250
250	59. Za ponudbe pri dražbi v imenu zahtevajočega upnika neglede na višino terjatev, ali v imenu druge osebe, ki se imenuje ali ki se bo imenovala kasneje, če izkupiček pri dražbi nepremičnin ne presega :	250

450	50.000 lir .....	450
750	100.000 „ .....	750
1200	500.000 „ .....	1200
1800	2.000.000 „ .....	1800

Če znesek presega 2.000.000 lir, znaša honorar 3000.

Ta honorar se ne sme priznati skupaj s honorarjem pod točko 58.

60. Za ponudbo nakupa po dražbi ali v času sodne uprave .....	250
61. Za sodelovanje pri razdelitvi najvišjega ponudka .....	250
62. Za sestavo sporazumnega razdelilnega načrta za izkupiček iz dražbe premičnin, če ne presega 50.000 lir .....	300
Če izkupiček presega 50.000 lir, gre honorar v višini, določeni v točki 59.	
63. Za sestavo sporazumnega razdelilnega načrta za izkupiček iz dražbe nepremičnin:	
če znesek ne presega 50.000 lir .....	750
če presega 50.000 lir a ne 100.000 .....	1200
če presega 100.000 a ne 500.000 lir .....	2150
če presega 500.000 a ne 2.000.000 lir .....	4500
če presega 2.000.000 lir .....	7500
64. Za študij razdelilnega načrta za dražbeni izkupiček iz dražbe premičnin ali nepremičnin .....	250
65. Za razpravo o razdelilnem načrtu za izkupiček iz dražbe premičnin ali nepremičnin .....	250
66. Za odobritev razdelilnega načrta za izkupiček iz dražbe premičnin ali nepremičnin .....	250
Ta honorar se ne sme priznati poleg honorarja pod točko 62 in 63.	
67. Za prisostvovanje na zboru upnikov v konkurznem postopanju .....	250
68. Za vsako drugo opravilo v zvezi z izvršbo, ki ni predvideno v tem odstavku ter v pravnih, ki izvirajo iz izvršbe, gre honorar in pristojbine, ki so določene za dotična opravila v prvem odstavku.	

#### IV. Posebni postopki

69. V stvareh, ki se obravnavajo v nejavni seji, mora plačati stranka pravnemu zastopniku za vsa opravila od sestave predloga do dviga prepisa odločbe .....	1500
70. Za predloge in odloke, za katere je pristojen varstveni sodnik .....	900
71. Za opravila v zvezi z drugimi posebnimi postopki, ki jih ureja zakonik o civilno-pravnem postopku ali drugi zakoni, ter za pravde, ki izvirajo iz takih postopanj, gre honorar in pristojbine, določene v prejšnjih odstavkih za odgovarjaljoča opravila, razen v kolikor določa naslednji odstavek.	

Za opravila v zvezi s temi s temi posebnimi postopki in za pravde, ki iz njih izvirajo in za katere je pristojen posredovalni sodnik, gre honorar, določen pod točko 36 in 38.

#### V. Pristojbine za prepisovanje in natisk

72. Za prepisovanje izvornikov in prepisov pripravljanih spisov in katerega koli drugega spisa, ki se mora vročiti ali notificirati, za prepise poročila strokovnih svetovalcev, zapisnikov o sprejemu dokazov in drugih listin gre razen povračila dejanskih izdatkov za vsak list izvornikov ali prvih prepisov:	
v primeru prepisovanja z roko .....	50
v primeru strojepisnega prepisovanja .....	150
v primeru natiska .....	250

Predsednik apelacijskega sodišča določi na predlog odbora odvetniške zbornice višino povračila za stroške prepisovanja, oziraje se na veljavne cene.



# Ukaz št. 25

## SPREMEMBA UKAZA ŠT. 401

*Ker sodim, da je potrebno spremeniti ukaz št. 401 z dne 14. decembra 1948 o ureditvi stalnih mezd pri sodiščih v britsko-ameriški coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ker je na razpolago več sodnikov.*

*zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

### UKAZUJEM:

#### ČLEN I

#### SPREMEMBE

Člen I, točka a) ukaza št. 401 z dne 14. decembra 1948 se s tem spremeni tako, da se ima glasiti:

a) Apelacijsko sodišče:

- Civilni senat - obstoječ iz predsednika (predsednika sodišča), enega senatnega predsednika in pet svetnikov.
- Kazenski senat - obstoječ iz enega predsednika (senatnega predsednika) in šest svetnikov.
- Porotno sodišče - obstoječe iz enega predsednika (senatnega predsednika ali posebej poverjenega s to nalogo), dveh sodnikov kazenskega senata, ter porotnikov kakor določa zakon, izbranih iz seznama porotnikov.
- Posebni senat z nalogami kasacijskega sodišča - obstoječ iz sodnikov v skladu s členom IV ukaza št. 146 z dne 11. marca 1948.

#### ČLEN II

#### VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 10. februarja 1950.

**CLYDE D. EDDLEMAN**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/50/35

# Ukaz št. 26

## SPREMEMBA UKAZA ŠI. 196

Ker sodim, da je pravično in potrebno deloma spremeniti ukaz št. 196 z dne 7. oktobra 1949, ki vsebuje predpise o pomoči za neprostoVOLjno brezposelne delavce v tistem delu Svobodnega tržiškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, *CLYDE D. EDDLEMAN*, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

### UKAZUJEM:

#### ČLEN I

Z veljavo od dneva, ko je stopil v veljavo ukaz št. 196 z dne 7. oktobra 1949, se točka b) odstavka 2 člena VII omenjenega ukaza spremeni tako, da se ima glasiti:

„b) prizadeti delojemalec mora biti vpisan v seznam brezposelnih, ki ga vodi pristojni urad za delo v coni, najmanj pet dni ne da bi mu bile ponujena zaposlitev; če pa je bil na dan, ko ta ukaz stopi v veljavo, že brezposeln več kot pet dni, mora biti vpisan v ta seznam brezposelnih na dan, ko stopi ta ukaz v veljavo.“

#### ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 16. februarja '95'.

**CLYDE D. EDDLEMAN**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/50/28

## Upravni ukaz št. 2

### RAZREŠITEV SODNEGA KANCLISTA DR. ALBERTA MOLINARI

Ker je bil z upravnim ukazom št. 55 z dne 24. avgusta 1946 dr. Alberto Molinari začasno postavljen za sodnega kanclista in dodeljen apelacijskemu sodišču v Trstu, in

ker je sedaj zaprosil za razrešitev s. 1. februarjem 1950,

zato jaz, *VONNA F. BURGER*, polkovnik F. A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

### ODREJAM:

1. Dr. Alberto Molinari se razreši službe kot začasni sodni kanclist apelacijskega sodišča v Trstu s 1. februarjem 1950.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 30. januarja 1950.

**VONNA F. BURGER**

polkovnik F.A.  
izvršni ravnatelj pri  
generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/49/78

## Upravni ukaz št. 3

### DOVOLJENJE SKLADU „CASSA SCOLASTICA DEL LICEO-GINNASIO FRANCESCO PETRARCA“ V TRSTU ZA SPREJEM DARILA

*Ker je urad za prosveto pri Zavezniški vojaški upravi priporočil, da se skladu „Cassa Scolastica del Liceo-ginnasio Francesco Petrarca“ v Trstu dovoli sprejeti darilo, obstoječe iz državnih zadolžnic v nominalni vrednosti 120.000 lir in 17.448 lir v gotovini, ki so ga naklonili Oscar Dall'Oglio in njegovi prijatelji v namenu, da se ustanovi štipendij na ime „Renata Dall'Oglio“, in proti temu dovoljenju ni zadržkov,*

*zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F. A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,*

#### U K A Z U J E M :

1. Skladu „Cassa Scolastica del Liceo-ginnasio Francesco Petrarca“ v Trstu se s tem dovoli, da sprejme volilo, obstoječe iz državnih zadolžnic v nominalni vrednosti 120.000 in iz gotovine 17.448 lir, ki so mu ga naklonili Oscar Dall'Oglio in njegovi prijatelji v namenu, da se ustanovi štipendij, ki naj nosi ime „Renata Dall'Oglio“.

2. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 30. januarja 1950.

**VONNA F. BURGER**

polkovnik F.A.  
izvršni ravnatelj pri  
generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/50/1

## Upravni ukaz št. 4

### SPREMEMBE V KOMISIJI ZA PREISKOVANJE POMORSKIH NEZGOD

*Ker je bila z upravnim ukazom št. 35 z dne 3. aprila 1946 imenovana komisija za preiskovanje pomorskih nezgod pri pristaniškem poveljstvu v Trstu, in*

*ker je treba nadomestiti nekatere člane te komisije, ki so bili imenovani z upravnim ukazom št. 105 z dne 26. oktobra 1948,*

*zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F. A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,*

## ODREJAM:

### ČLEN I

#### SPREMEMBE K UPRAVNEMU UKAZU ŠT. 105

1. — Kapitan Fernando Rahusin v Trstu, via Piccolomini št. 3, se imenuje za člana komisije namesto umrlega kapitana Marija De Poltrieri.

2. — Kapitan Guido Tarabocchia v Trstu, viale XX Settembre 76, se imenuje za namestnika člana komisije namesto kapitana Riccarda Ravasini, ki je odšel iz Trsta.

### ČLEN II

#### VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 31. januarja 1950.

**VONNA F. BURGER**

polkovnik F.A.

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/50/2

## Upravni ukaz št. 5

#### ZAČASNO IMENOVANJE SODNIŠKIH PRIPRAVNIKOV

*Ker sodim, da je priporočljivo imenovati dr. Leona Ambrosi in dr. Sebastiana Cossu za začasna sodniška pripravnika v namen, da se jima omogoči sodna praksa še pred uradnim imenovanjem za sodniška pripravnika,*

*zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F. A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve.*

## ODREJAM:

### ČLEN I

Dr. Leone Ambrosi in dr. Sebastiano Cossu se s svojim privoljenjem začasno imenujeta za sodniška pripravnika in se do nadaljnjega ukaza dodelita tribunalu v Trstu v brezplačno službo v namenu, da se jima omogoči sodna praksa, dokler ne bosta uradno imenovana za sodniška pripravnika.

### ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 1. februarja 1950.

**VONNA F. BURGER**

polkovnik F.A.

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/50/3

## Upravni ukaz št. 6

### RAZREŠITEV DR. GUIDA RUGGERI KOT NAMESTNIKA DRŽAVNEGA PROKURATORJA

*Ker je bil z upravnim ukazom št. 2 z dne 6. januarja 1949 dr. Guido Ruggeri začasno postavljen za namestnika državnega prokuratorja, in*

*ker je predsednik apelacijskega sodišča predlagal, da naj se imenovani dodeli apelacijskemu sodišču kot sodnik glede na to, da je potrebno zasesti izpraznjeno mesto,*

*zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F. A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,*

#### ODREJAM:

1. — Dr. Guido Ruggeri, apelacijski svetnik V. stopnje, se s svojim privoljenjem razreši kot namestnik državnega prokuratorja in se s tem začasno dodeli kot svetnik apelacijskemu sodišču v Trstu.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 1. februarja 1950.

**VONNA F. BURGER**

polkovnik F.A.

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/50/5

## Upravni ukaz št. 7

### IMENOVANJE DR. FRANCESCA SAVERIA SANTONASTASO ZA NAMESTNIKA DRŽAVNEGA PROKURATORJA

*Ker je bil dr. Guido Ruggeri, ki je bil z upravnim ukazom št. 2 z dne 6. januarja 1949 začasno postavljen za namestnika državnega prokuratorja, s svojim privoljenjem razrešen te službe, in*

*ker imam za priporočljivo in potrebo imenovati začasno novega namestnika državnega prokuratorja,*

*zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F. A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,*

#### ODREJAM:

1. — Dr. Francesco Saverio Santonastaso, svetnik apelacijskega sodišča V. stopnje, se razreši službe sodnika pri tribunalu v Trstu in se s tem začasno postavi za namestnika državnega prokuratorja.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 1. februarja 1950.

**VONNA F. BURGER**

polkovnik F.A.

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/50/4

# Upravni Ukaz št. 8

## IMENOVANJE SODNIKOV

*Ker sta bila z upravnim ukazom št. 113 in 115 z dne 13. oz. 28. decembra 1948 dr. Faustino De Franco (stopnja IV) in dr. Vittorio Santomaso (stopnja IV) začasno imenovana za poslevodečega predsednika oz. poslevodečega generalnega prokuratorja pri apelacijskem sodišču, torej zaradi pomanjkanja sodnikov v III. stopnji začasno poverjena z nalogami sodnikov višje stopnje;*

*ker sta Angelo Rivera in Francesco Vitanza, sodnika v III. stopnji, zdaj na razpolago Zvezniški vojaški upravi in se moreta imenovati na omenjeni mesti predsednika apelacijskega sodišča oziroma generalnega vrhovnega prokuratorja, in*

*ker je glede na nov položaj dr. Clemente Forziati, ki je bil z upravnim ukazom št. 116 z dne 28. decembra 1948 začasno postavljen za poslevodečega predsednika tribunala, privolil, da prevzame svoje prejšnje mesto kot predsednik kazenskega senata pri apelacijskem sodišču,*

*zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F. A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,*

## U K A Z U J E M:

### ČLEN I

#### PREKLIC IMENOVANJA

Dr. Faustino De Franco, dr. Vittorio Santomaso in dr. Clemente Forziati se s tem razrešijo kot začasni poslevodeči predsednik apelacijskega sodišča oz. generalni državni prokurator apelacijskem sodišču in predsednik tribunala, za kar so bili postavljeni z upravnim ukazom št. 113 z dne 13. decembra 1948 oz. št. 115 z dne 28. decembra 1948 in št. 116 z dne 28. decembra 1948.

### ČLEN II

#### IMENOVANJA

- 1) Angelo Rivera, sodnik v III. stopnji se s svojim pristankom začasno imenuje za predsednika apelacijskega sodišča.
- 2) Francesco Vitanza, sodnik v III. stopnji, se s svojim pristankom začasno imenuje za generalnega državnega prokuratorja pri apelacijskem sodišču.
- 3) Dr. Faustino De Franco, sodnik IV. stopnje, se s svojim pristankom začasno imenuje za senatnega predsednika (civilnega senata) pri apelacijskem sodišču.
- 4) Dr. Vittorio Santomaso, sodnik v IV. stopnji, se s svojim pristankom začasno imenuje za predsednika tribunala.
- 5) Dr. Clemente Forziati, sodnik v IV. stopnji, se s svojim pristankom začasno imenuje za senatnega predsednika (kazenskega senata) pri apelacijskem sodišču.

## ČLEN III

### VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 10. februarja 1950.

**VONNA F. BURGER**

polkovnik F.A.

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref. : LD/B/50/7

## Upravni ukaz št. 9

### DOVOLJENJE ŽUPNIJSKI CERKVI V MILJAH ZA NAKUP NEPREMIČNIN

*Ker je župnijska cerkev v Miljah zaprosila Zav. zniško vojaško upravo, da se ji dovoli kupiti nepremičnino od gospoda Antonia Strain, in*

*ker je to prošnjo predpisno odobril conski predsednik in proti njej ni zadržkov,*

*zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F. A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za, civilne zadeve,*

### ODREJAM:

1. — Župnijski cerkvi v Miljah se s tem dovoli, da kupi od gospoda Antonia Strain zemljeknjižno telo I vložne številke 279 Monti.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 10. februarja 1950.

**VONNA F. BURGER**

polkovnik F.A.

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref. : LD/B/50/8

## Obvestilo št. 5

### MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI GRADBENIH PODJETJIH, KI NISO VČLANJENA V STROKOVNI ORGANIZACIJI

*S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalna mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri gradbenih podjetjih, ki niso včlanjena v strokovni organizaciji, naslednji*

## RAZSOD :

### ČLEN 1

Ker so se izboljšali prejemki delavcev, za katere velja kolektivna pogodba v tej stroki, se priznava zgoraj omenjenim uslužbencem od 1. januarja 1950 dalje dopolnile urne plače v naslednji viširi :

specializiran delavec	.....	7.—	lir
kvalificiran delavec	.....	3.—	lir
specializiran težak	.....	1.50	lir
žene v prvi kategoriji	.....	2.—	lir
žene v drugi kategoriji	.....	1.—	lir

### ČLEN 2

Ta dopolnilni razsod velja od 1. januarja 1950 dalje in velja enako kot razsod, objavljen z obvestilom št. 25 v Uradnem listu št. 27 z dne 1. oktobra 1949.

Prebrano, potrjeno in podpisano.  
TRST, 31. decembra 1949.

*Predsednik :* Walter LEVITUS  
*Člani* Bruno NARI  
*razsodišča :* Renato CORSI  
Giuseppe BUBNICH  
Guerrino BRADASCHIA  
*Strokovna svetovalca :* Giovanni POLI  
Egidio FURLAN

Oddelek za delo.

Odobreno : 20. januarja 1950.

Podpisano : E. de PETRIS,  
načelnik oddelka za delo.

V TRSTU, dne 6. februarja 1950.

Dr. Inž. E. de PETRIS,  
načelnik oddelka za delo

Ref. : LD/C/50/2

## Obvestilo št. 6

### NAJMANJŠE PLAČE USLUŽBENCEV PRI POTUJOČIH ZABAVNIH PODJETJIH, KI NISO VČLANJENA V STROKOVNI ORGANIZACIJI

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri potujočih zabavnih podjetjih (zabavnih parkih, cirkusih itd.), ki niso včlanjena v strokovni organizaciji, naslednji



## RAZSOD:

### ČLEN 1

Od 1. januarja 1950 dalje imajo zgoraj omenjeni uslužbenci pravico na prejemke po naslednji preglednici:

specializiran delavec (delovodja) .....	332 lir dnevno
kvalificiran delavec .....	298 lir dnevno
navaden delavec (specializiran težak) .....	258 lir dnevno
navaden delavec .....	192 lir dnevno

Te najmanjše mezde se pri uslužbencih med 18 in 20 let znižajo za 10%, pri uslužbencih do 18 let starih pa za 30%.

### ČLEN 2

Od istega dne dalje gre tudi izredna doklada v višini in obliki, kakor je določeno za delojemalce v industrijskem sektorju.

### ČLEN 3

Delovni urnik znaša deset ur dnevno in šestdeset ur tedensko; v tem je všteto pol ure odmora za obed.

Nadurno delo, to je delo preko tega urnika, se mora plačati naslednje:

s 25%nim poviškom mezde za delo, ki se opravlja do 0.30 ure;

s 35%nim poviškom za delo, ki se opravlja po 0.30 uri.

### ČLEN 4

Za božične praznike imajo uslužbenci, na katere se nanaša ta razsod, pravico na nagrado v višini 25 dni skupne plače.

Če se je delovno razmerje začelo ali prenehalo tekom leta, se mora plačati toliko dvanajstin božične nagrade, kolikor je mesecev službe, opravljene pri podjetju; ulomki meseca nad 15 dni veljajo za cel mesec.

### ČLEN 5

Ta ukaz stopi v veljavo 1. januarja 1950 in preneha veljati 31. julija 1950.

Pred tem dnevom zapadlosti je dopustna revizija razsoda v primeru, če bi se spremenili prejemki delavcev, ki so urejeni s kolektivno pogodbo te stroke.

V TRSTU, dne 24. decembra 1949.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

*Predsednik:* Walter LEVITUS

*Člani razsodišča:* Elia PEGORARO

Giovanni D'ELIA

Renato CORSI

Giacomo LEVI

*Strokovna svetovalca:* Ruggero TIRONI

Giovanni POLI

Oddelek za delo.  
Odobreno : 20. januarja 1950.

Podpisano : E. de PETRIS  
Načelnik oddelka za delo.

V TRSTU, dne 6. februarja 1950.

Ref. : LD/C/50/3

**Dr. inž. E. de PETRIS**  
načelnik oddelka za delo

---

## Obvestilo št. 7

### PREGLED KLASIFIKACIJE HOTELOV, PENZIJONOV IN GOSTILN

V skladu z zakonom št. 2651 z dne 30. decembra 1937 s kasnejšimi spremembami je naročila Zavezniška vojaška uprava Zavodu turizem v Trstu, da opravi predpisano dvoletno revizijo klasifikacije hotelov, penzijonov in gostiln.

Ta revizija klasifikacije je obvezna za vse hotele, penzijone in gostilne, ki imajo na dan 28. februarja 1950 policijsko dovoljenje neglede na to, ali obratujejo ali ne.

Nova klasifikacija velja za dve leti od 1. julija 1950 dalje.

V TRSTU, dne 6. februarja 1950.

Ref. : LD/C/50/5

**H.P.P. ROBERTSON, O.B.E.**  
brigadni general  
ravnatelj za notranje zadeve

# VSEBINA

## U k a z

št. 17	Roki za zaseženje izrednih dobičkov, izvirajočih iz spekulacije .....	39
št. 18	Zvišanje meje oprostitve od taks in pristojbin v sporih iz delovnega razmerja	40
št. 19	Izredni pribitek k vstopnicam za predstave, zabave in sportne prireditve ter k voznim listkom pri potovanjih, začeti v štirih nedeljah .....	40
št. 20	Prispevki v kolkih za zavarovalni zavod odvetnikov in pravnih zastopnikov	42
št. 21	Pravni položaj in prejemki začasnega osebja pri samoupravnih javnih ustanovah - Sprememba ukaza št. 226 .....	43
št. 22	Ustanova za izgradnjo industrijskega pristanišča v Žavljah-Sprememba ukaza ukaza št. 104 in odobritev pravilnika upravnega odbora .....	45
št. 23	Podaljšanje rokov, ki jih določajo izvršilni predpisi k državljskemu zakoniku glede družb in konzorcijev .....	46
št. 24	Zvišanje honorarja odvetnikov in honorarja ter pristojbin pravnih zastopnikov	47
št. 25	Sprememba ukaza št. 401 .....	54
št. 26	Sprememba ukaza št. 196 .....	55

## Upravni ukaz

št. 2	Razrešitev sodnega kanclista dr. Alberta Molinari .....	55
št. 3	Dovoljenje sklada „Cassa Scolastica del Liceo-Ginnasio Francesco Petrarca“ v Trstu za sprejem darila .....	56
št. 4	Spremembe v komisiji za preiskovanje pomorskih nezgod .....	56
št. 5	Začasno imenovanje sodniških pripravnikov .....	57
št. 6	Razrešitev dr. Guida Ruggeri kot namestnika državnega prokuratorja .....	58
št. 7	Imenovanje dr. Francesca Saveria Santonastaso za namestnika prokuratorja	58
št. 8	Imenovanje sodnikov .....	59
št. 9	Dovoljenje župni cerkvi v Miljah za nakup nepremicnine .....	60

## Obvestilo

št. 5	Minimalne plače uslužbencev pri gradbenih podjetjih, ki niso včlanjena v strokovni organizaciji .....	60
št. 6	Najmanjše plače uslužbencev pri potujočih zabavnih podjetjih ki niso včlanjena v strokovni organizaciji .....	61
št. 7	Pregled klasifikacije hotelov, penzionov in gostiln .....	63